



DE GROOTE INGANG VAN S. MICHIELSABDY.

De Abt van S. Michiels, Mattheus Irselius, wiens klooster en kerk in 1620 door eenen zwaren brand waren geteisterd geworden, deed de gebouwen herstellen. Zyn opvolger Joannes Chrysostomus Vander Sterre, deed er vele verfraaijingen aen verrichten en den voorgevel des kloosters met de huizen aen wederzyde opbouwen, naer men wil, volgens de teekeningen van Rubens. Deze gevel met een gezigt der gansche abdy en de lange ry regelmatige huizen aen de kloosterstraet werden meermaels op grooter en kleiner schalen gegraveerd en vormden nagenoeg geheel de westerzyde der straet tot aen de kasteelplein. De vorm en schael onzer uitgave laten niet toe den breeden gevel in zijn geheel te geven, veel min die schoone reeks burgerwooningen waartusschen hy besloten lag. Al die gebouwen bestonden nog grootendeels in het begin der XIX^e eeuw, zelfs lang na dat ze door het fransch gouvernement ten dienste der marine waren ingericht. De laetste overblyfsels verdwenen gansch by de schrikkelyke verwoesting door het bombardement van 1830 aengerigt; derwyze dat er geen spoor van dit prachtig gedenkteeken onzes voorvaderlyken godsdienstyvers meer te vinden is. Overigens levert het prachtige bouwwerk der poort een voldoende proeve om over den styl en smaak der ontbrekende gedeelten te oordeelen: benevens het colossale S. Michielsbeeld dat de spits des gevels bekroonde, zag men op de corniche aen wederzyden twee beelden van Heiligen der vermaerde orde.



Tussen de Kloosterstraat en de St.-Michielskaai bevond zich eens de machtige St.-Michielsabdij der norbertijnen en dit reeds in de 11e eeuw. De “witheren” zullen, door Norbertus zelf geleid, een eigen heilige stad uitbouwen, een Kremlin dat ook op wereldlijk gebied een voorname rol zal spelen. Geen enkel heerser van betekenis of hij overnacht in hiervoor gereserveerde vertrekken, later het z.g. “Prinsenhof”, dat in luister en luxe voor geen enkel koninklijk paleis moest onderdoen. Zo “geneest” de gemalin van koning Edward III van Engeland er “van eenen Sone” en sterft Isabella van Bourbon er in 1463. Karel de Stoute, Maria van Bourgondië, Maximiliaan van Oostenrijk, Maria de Medici, Peter de Grote zullen er allemaal de gastvrijheid van de paters genieten. Buiten enkele keldergewelven, bleef ons geen spoor bewaard.

LA PORTE PRINCIPALE DE L'ABBAYE DE S^T. MICHEL.

Après le violent incendie qui détruisit en 1620 le couvent et l'église de St. Michel, l'abbé Mathieu Irselius releva les bâtiments des ruines causées par ce désastre. Jean Chrysostome van der Sterre continua les travaux commencés par son prédécesseur et c'est aux soins de ce prélat éclairé que la communauté fut redevable de la construction de cette magnifique façade ou propylée dont on dit que Rubens fournit les dessins. Elle formait un des monuments remarquables de notre cité et subsista en grande partie jusqu'au commencement du XIX^e siècle, même après que l'enclos fut déjà occupé par les établissements de la marine militaire du temps de l'empire.

Ses ruines disparurent complètement dans le désastre du bombardement de 1830.

Cette façade avec une vue générale du couvent a été gravée plusieurs fois sur des échelles de diverses dimensions, mais le format de notre publication ne nous permet pas de la reproduire en entier.

Les anciennes gravures la donnent avec les habitations régulières qui occupaient à l'occident toute la longueur de la rue du Couvent jusqu'à l'Esplanade.



Entre la rue du Couvent et le quai Saint Michel se situait la puissante Abbaye Saint Michel de l'ordre des Prémontrés, et cela depuis le XI^eme siècle. Conduits par Saint Norbert, les "Seigneurs Blancs" allaient construire une cité sainte, un Kremlin, qui devait jouer un rôle important, même au temporel. Il n'était pas de Souverain de quelque importance qui n'ait, de passage à Anvers, occupé les appartements réservés aux Grands de ce Monde, dans ce qu'on appela le "Prinsenhof" (Cour des Princes) où s'étaient un faste et un luxe qui ne le cédaient en rien à aucun palais royal. L'épouse d'Edouard III d'Angleterre y guérit "d'une grossesse" et Isabelle de Bourbon y mourut en 1463. Charles le Téméraire, Marie de Bourgogne, Maximilien d'Autriche, Marie de Médicis, Pierre le Grand y goûteront tous l'hospitalité des Pères. Sauf quelques voûtes de caves il ne reste plus trace de l'abbaye.

Between Kloosterstraat and St.-Michielskaai there once was the mighty St. Michael's Abbey of the Norbertines, dating from the 11th century. This religious order, led by St. Norbert himself, built its own holy town, a kind of Kremlin that also played an important role in worldly affairs. Every prince of some standing stayed overnight in specially reserved rooms, the "Prinsenhof", that were second to no royal palaces. The English king Edward III's queen gave birth to a son and Isabella of Bourbon died there in 1463. Charles the Bold and Mary of Burgundy, Maximilian of Austria, Marie de Medici, Peter the Great of Russia, all enjoyed the hospitality of the holy fathers.

Abbot Matheus Irselius had his abbey repaired in 1620 after a heavy fire. His successor J.C. Van der Sterre embellished the buildings and rebuilt the front, as legend has it, according to a design by Rubens. The large gate shown here dates from this time. No traces remained of church and abbey.

Zwischen der Kloosterstraat und dem St. Michielskaai befand sich schon seit dem 11. Jahrh. die mächtige St. Michielsabtei der Norbertinen. Die "Weisheren" sollten dort unter der Leitung von Norbertus eine eigene heilige Stadt ausbauen, sozusagen ein Kremlin, das auch auf weltlichem Gebiet eine besondere Rolle spielen sollte. Berühmte Herrscher haben hier in für sie reservierten Gemächern übernachtet. Die Abtei wurde später der sog. "Prinzenhof", der in seiner Pracht und seinem Luxus keinem Königspalast nachstand. So wurde die Gemahlin Edwards III, König von England, da von einem Sohne entbunden, und Isabella von Bourbon starb dort im Jahre 1463. Karl der Kühne, Maria von Burgund, Maximilian von Österreich, Maria de Medici, Peter der Große, sie alle genossen die Gastfreundschaft der Mönche. Der Abt Matheus Irselius ließ seine Abtei nach einem schweren Brand im Jahre 1620 wieder aufbauen. Sein Nachfolger, J.C. Van der Sterre, sorgte für Verschönerungen der Gebäude und ließ die Fassade umbauen, und zwar, wie überliefert, nach einem Entwurf von Rubens. Das große, hier zu sehende Eingangstor, stammt aus dieser Periode. Von der Kirche und der Abtei selbst blieb uns nichts erhalten.